



TEABE TELEKRAAT

Nr. 83

29. 09. 1998

SEMINAR AUTORIOIGUSEST NING TEISTEST JURIIDILISTEST KÜSIMUSTEST

MAKEDOONIA 2. - 6. SEPTEMBER 1998

Diana Helila

Igal aastal korraldab EBU seminari autoriõigusest ning teistest juriidilistest küsimustest, mis kerkivad töö käigus esile televisioonis ja raadios töötavatel juristidel. Seminari eesmärk on diskussioon erinevate riikide juristide vahel ning seeläbi oma probleemidele lahenduse leidmine. Sel aastal leidis seminar aset imeilusas riigis nagu Makedoonia.

Seminarist võtsid osa järgmised organisatsioonid:

Albaania Raadio ja Televisioon

Bulgaaria Raadio

Bulgaaria Televisioon

Eesti Televisioon

Eesti Raadio

Läti Televisioon

Leedu Raadio ja Televisioon

Poola Raadio

Poola Televisioon

Rumeenia Raadio

Rumeenia Televisioon

Vene Raadio ORPHEUS

Vene Raadio ja Televisioon

Slovakkia Raadio

Türgi Raadio ja Televisioon

Ukraina Raadio

Ukraina Televisioon

Makedoonia Raadio ja Televisioon

EBU:

Werner Rumphorst - juriidilise osakonna juhataja

Moir Burnett - õigusnõunik

Heijo Ruijsenaars - õigusnõunik

Henrik Antonsen - EBU-PEDG koordinaator.

Euroopa Nõukogu:

Ad Van Loon - inimõiguste ja autoriõiguste spetsialist.

Esimene päev - 2.september - oli pühendatud autoriõigust mittepuudutavatele juriidilistele küsimustele. Kõige rohkem huvitas osalejaid finantseerimise küsimus, mille tõstatas Albaania Raadio ja Televisioon.

Nagu me teame, võib finantseerimine toimuda nii riigieelarvest kui ka isemajandamise teel. Juhul kui finantseerimine toimub kas või osaliselt riigieelarvest, tuleb rangelt arvestada riigi huvidega, mis on väga tihti vastuolus raadio või televisiooni omadega. Kommertstelevisioonide eesmärk on hankida raha, riigitelevisiooni eesmärk näidata saateid, mis sobivad igas vanuses inimestele - see tähendab, et saated peavad olema teadusliku ja hariva iseloomuga. Makedoonias võeti hiljuti vastu uus ringhäälingu seadus, mille alusel toimub finantseerimine järgmiselt: inimesed, kellel on kodus televiisorid, on iga kolme kuu tagant kohustatud tasuma 2,5% Makedoonias kehtestatud keskmise palga määra, mis on umbes 7 DEM.

Teine küsimus, mida tõsiselt arutati: kuidas teha poliitilisi saateid, eriti saateid valimistest. Eelkõige peavad kõik kandidaadid olema esitatud võrdselt - samal kellaajal ja sama info mahuga. Kui kandidaadiks on eelmine president, peab ka tema olema esitatud samadel alustel, mis teisedki kandidaadid.

Venemaa tegi ettepaneku koostada eraldi ringhäälingute eetikakoodeks, mis on analoogne ajakirjanduseetika koodeksile.

Seminari teine ja kolmas päev olid pühendatud autoriõigusega seonduvatele küsimustele.

Järg lk. 3

Telefilm

(taas)alustab

Niiskevõitu suvi on sedakorda jälle läbi ja enamus toimetusi alustanud oma tavapärase telehooaega. Nii ka meie. Ainult et Eesti Telefilm, mis viibis vahepeal justkui varjusurmas ning koostööfilmide toimetuse uhket ja auväärset nime kandis, esineb sel sügisel jälle tavapärase tiitriga.

Nüüd tiitrist. Kui nüüd lugeda meie toimetuse ajalugu alates 1957. aastast, mil ETV-s loodi esimene omatoodetud dokumentaalfilm "Oktoobripäevi meenutades", mille stsenaarium oli Ülo Tambek ja režissöör Grigori Kromanov, siis oleks meil justkui algamas 42. hooaeg. Pole paha. Kui aga võtta jällegi aluseks 1965. aasta, mil asutati Eesti Telefilm kui Eesti Televisiooni oma filmistuudio, siis on meil algamas 34. loomeaasta. Teisalt aga, kasutades terminit taasasutatud/taastatud Telefilm kui toimetus, on meil alanud 1. hooaeg P.L.T. (loe :peale Lepa tulekut).

Algav hooaeg toob ETV ekraanile 6 uut Telefilmi dokumentaalfilmi, millest "Risto" - autorid Mart Taevere ja Indrek Kangur - esilinastus 9. septembril. Film on juba ka esimese avaliku tunnustuse võitnud ning saanud preemia soome-ugri filmide festivalil. Mis sest, et uuri-mugri, aga ikkagi preemia ning uhke auhinnameene Suure Ugri Muna (teisiti ei oska seda lihtsalt nimetada) annetasid autorid meie toimetusele ja on nüüdsest kõigile vaatamiseks hoole ja armastusega riulile asetatud.

Kohe oktoobris näitame dokki Venemaast. See on film "Õhtukellad", mille filmisid üles Juho ja Natalja Jalvisted. Õnneks ei ole filmis palju poliitikat, sest sündmuste ülikiire areng praegusel majandus-tormidest räsitud Venemaal ei saaks iialgi päevakajaline, see oleks justkui abielulahutuse ajal Mendelsohni "Pulmamarssi" mängida. Hilja!

Novembris valmib Jaanus Nõgistol film Juhan Viidingust. Ausalt öeldes ma ei kadesta Jaanust, kui ta montaažilaua taha istub, sest ainuüksi intervjuusid on tal filmitud pea 15 tundi. Aga ma usun küll, et sellest kujuneb väike kultuurisündmus, sest oli ju Juhan Viiding oma põlvkonna südametunnistus ja ajastu peegelpilt.

Sellel aastal valmib veel film Gotlandi saarest ja selle sidemetest Eestiga läbi erinevate ajaloo-etappide, mille autoriteks on Julia ja Jüri Sillart. Vanad tuntud tegijad, eks jääme ootama tulemust meiega.

Peep Puks, üks meie dokumentaalfilmi lipulaevu, kelle biograafias on üle poolesaja filmi, saab aasta lõpupoole valmis filmi professor Mart Saarmast. Professor Saarma on üks maailmas enim tunnustust leidnud eesti teadlasi ning elab ja töötab praegu Soomes. Tema üheks uurimisteemaks paljude hulgas on ka närvirakkude *neuronitega* seonduv.

Teadupärast on inimese närvirakud need, mis kunagi enam ei taastu. Kui tavaline rakk suudab paljuneda ja end taastoota, siis närvirakud kaovad jäädavalt. Teadus ei suuda praegu veel vastata küsimusele, mis mehhanism närvirakke elus hoiab ja mis surmab ning miks nad enam ei taastu. Kui suudaks leida tee, mille kaudu mõjutada rakke taaspaljunema või aeglustada nende hääbumist, siis suudaks inimene hakata taastama halvatuste läbi kahjustatud kehapiirkondi, korrigeerima mõisteid surm ja elu ning allutama need oma tahtele ja kontrollile.

Alles hiljuti lugesin artiklit Ukraina teadlaste eesmärgist veel sel sajandil operatiivselt ühendada patsientidel purunenud närvid ning muuta liikumatud liigesed jälle eluterveks. Mida see tähendaks?

Kui inimkond õpiks närvirakke kunstlikult ühendama nagu ta praegu suudab lihaseid õmmelda või luid taastada, siis saaks ravida terveks ka kõik selgroovigastusega ratastooli aheldatud inimesed ning, mis veel fantastilisem, asendada amputeeritud inimese pea teise, noorema ja tervema kehaga ning inimkeha muutuks justkui tavaliseks akupatареiks aju elutegevuse tarbeks.

See polegi ulme, see on lihtsalt uue ajastu algus inimkonna ajaloos ning teadlased usuvad, et see võib juhtuda juba tuleva sajandi esimesel poolel.

Teades Peebu põhjalikkust ning juba filmitud materjali, usun ma, et seda filmi tasub oodata.

Koostöös Mark Soosaarega ja tema firmaga Weiko Saawa Film valmib portreefilm Eri Klasist. Tähistame selle filmiga maestro saabuvat kuuekümnendat juubelit järgmise suve hakul ning Margi töid tundes usun, et ta leiab selle ainult talle omase filmiliku vaatenurga ning tutvustab meile seni veel lõpuni avastamata kunstihiiqlast Eri Klasi uuest küljest.

Nii on oodata Telefilmis vähemalt kuut uut esilinastust ning ettevalmistamisel on ka tuleval aastal loodavate filmide käsikirjade portfell, nii et kellegi ettepanek või käsikiri ei jää tähelepanuta.

Aare Tilk

Seminar autoriõigusest ja teistest juriidilistest küsimusest

Makedoonia 2. - 6. september 1998

Diana Helila

(Algus lk. 1)

Lennukiga sõitsime Skopjesse - Makedoonia pealinna. Skopjes viibisime ainult nii kaua, kui palju kulus aega sõiduks linnast välja, kuna seminar toimus Ohridis. Ohridini on Skopjest 144 kilomeetrit ning neid kilomeetreid läbisime umbes neli tundi, kuna tee Ohridisse viib läbi mägede.

Vaade oli küll suurepärane, kuid tekitas pideva pinge. Ei julgenud vaadata ei paremale ega vasakule, sest ühel pool oli järsk langus, millel ei näe lõppu, teisel pool mägi, mis tõusis mitukümmend meetrit üles...

Lõppude lõpuks jõudsimme Ohridisse. Elasime Ohridi järve ääres hotellis. Vesi järves on uskumatult puhas ja läbipaistev. Kui seminar sai läbi, sõitsime paadiga järve sügavamale kohale - 400 m, kust võis näha põhja ning igasuguseid kalu ja usse. Mul õnnestus seal ka ujuda, vesi oli 25 kraadi soe. Kui päris ausalt öelda, siis ujusin esimest korda sel suvel.

Üldse olid ilmad Makedoonias võrratud, iga päev 30 kraadi sooja.

Ohridit ümbritsevad mäed: läänest Jablanica mägi, mille kõrgus on 2259 m ja Belicka Planina, idast Gaalia mäed ja Petrino, põhjast Karaorman ja Stogovo ning lõunast Püha Naumi mägi. Ohridist on 25 km Albaaniani ja 50 km Kreekani.

Ohridit on mainitud juba umbes 60 sajandit tagasi. Ohrid oli Makedoonia esimene linn, mis rajati tsaar Samuili ajal 10. sajandi teisel poolel. Rooma ajal viis Ohridist tee Konstantinoopolisse, seda teed nimetati Ohrid ja Solun. 6. sajandini kandis Ohrid nime Lihnid, 7. sajandil linn hävitati ja sellest ajast kannab linn slaavi nime Ohrid (*hrid* või *rid*). Enne 7. sajandit oli Ohrid piiskopi valduse all ning seal asus kõige kuulsam *Bütsantsi* kirik. 9. sajandist alates sai Makedooniast slaavi maa.

Imestama pani mind see, et igal pool nägin slaavikeelseid tähti. Ohridist ongi pärit kuulsa slaavi tähestiku, mille lõi Kiril ja Metodi, kes olid Püha Klimenti ja Naumi kloostris õpilased. Juba neljandal päeval sain vestelda makedoonlastega nende keeles, tegelikult rääkisid mina vene keelt, nemad oma keelt ja me saime üksteisest aru.

EFS-i INFO

- Rahvusvaheline konkurss keskkonnakaitseteemalistele videoklippidele, auhinnafondiks 14000 Šveitsi franki. Klipiks loetakse videoloomingut, loomingut, mis on teostatud interneti vahendeid või CD tehnikat kasutades ning mille pikkus ei tohi ületada 3 minutit. Teemaks on keskkond ja keskkonnakaitse laiemas mõttes - loodus-, majandus-, linnakeskkond või ka sotsiaalne keskkond ja selle seisund nii positiivsete kui negatiivsete näidete baasil või kaitse. Osalejais võivad olla:
 - Noorte kategoorias kuni 20-a. vanused noored üksikult või gruppina, ka kooliklassid - auhinnafond 5 000 franki.
 - Professionaalide kategoorias nii filmi, video kui televalkonnas töötavad professionaalid - auhinnafond 5 000 franki.
 - Interneti ja CD-ROM-i kategoorias on auhinnafond 4 000 franki.

Tööd esitada hiljemalt 31. detsembriks 1998. Ankeedid ja täpsed materjalid Sihtasutuses.

KOOLITUS

EDA / European Digital Arts, Europäischen Filmzentrum Badelsberg, Potsdam, korraldusel toimuvad kaks huvipakkuvat seminari: Sissejuhataja kursus kolmedimensioonilisse arvutigraafikasse - Introduction to Three-Dimensional Computer Generated Imagery, Inside Hollywood, 12. - 16. oktoober 1998. Viiepäevase kursuse raames, mida viivad läbi Hollywoodi spetsialistid (Tim Rowell) käsitletakse 3D arvutigraafika kasutamist filmis, televisioonis, reklaamis, mängudes. Kursus on mõeldud eelkõige autoritele ja produtsentidele, kes on huvitatud uue tehnoloogia rakendamisest. Kursus toimub Saksamaal Potsdamis ja osalemistasu on 1500 DM. Ankeedid Sihtasutuses.

Teine seminar kannab pealkirja Hollywood Mallorcal: Visuaalsed efektid - tootmine ja määndment. Seminar toimub Palma de Mallorca Ülikoolis 11. - 13. november. Kursus on mõeldud Euroopa filmiprodutsentidele, eriefektide loojatele, režissööridele, autoritele, operaatoritele. Kursusel osalejad võivad kaasa tuua oma projektid, mida juhendajatega ühiselt läbi töötada. Kursust juhendavad Hollywoodi spetsialistid Harrison Ellenshaw, endine Buena Vista Images juhataja ja produtsent Tim Rowell. Osalemistasu 1000 DM, ankeedid Sihtasutuses.

Mõlemad kursused on ingliskeelsed ja vastuvõtjaks on COMPANY b. Kursused toimuvad MEDIA programmi toetusel. Osalemissoovist teatamiseks vajalikud kontaktandmed on Sihtasutuses.

Prantsuse assotsiatsioon EQUINOXE korraldab kursusi stsenaaristidele, mille eesmärgiks on töö stsenaariumide rakendusliku aspektiga ja finantseerimisküsimuste lahkamine. Kursus kestab 1 nädal ja et töö osalejatega oleks võimalikult individuaalne, valitakse esitatud materjalide põhjal välja 8-10 osavõtjat, kelle juhendajaiks on filmimaailma tunnustatud professionaalid. Seminar-workshop toimub 1999. aasta kevadel de Beycheville'i lossis Bordeaux maakonnas. Osalemistaotluse esitamise viimane tähtaeg on 30. november 1998. Et tegu on MEDIA II koolitusega, soovime pöörduda otse korraldajate poole aadressil: EQUINOXE, Paris, tel: 33 1 53 53 44 88; fax 33 1 53 53 44 89.

**ETV 50 VAADATAVAMAT SAADET
VAATAJAJD SAATE VEERANDTUNNI**

Eesti elanikud vanuses 12-74 aastat

29.07.98 - 01.09.98

Saade	Telekanal	Nädalapäev	Rtg%	Rtg('000	Graafik
10 AASTAT ERSPd	Eesti TV	Pühapäev	24.4%	285	
AKTUAALNE KAAMERA	Eesti TV	Pühapäev	24.1%	282	
EM KERGEJÕUSTIKUS 21:30	Eesti TV	Neljapäev	23.9%	279	
AKTUAALNE KAAMERA. ILM	Eesti TV	Esmaspäev	22.9%	268	
AKTUAALNE KAAMERA. ILM	Eesti TV	Neljapäev	22.8%	267	
EM KERGEJÕUSTIKUS 21:30	Eesti TV	Reede	22.7%	266	
AKTUAALNE KAAMERA. ILM	Eesti TV	Kolmapäev	22.6%	265	
AKTUAALNE KAAMERA. ILM	Eesti TV	Reede	22.6%	264	
REISILE SINUGA!	Eesti TV	Pühapäev	21.6%	252	
EM KERGEJÕUSTIKUS 19:00	Eesti TV	Neljapäev	21.4%	250	
KUULUS VÕI KUMMALINE?	Eesti TV	Esmaspäev	21.3%	249	
AKTUAALNE KAAMERA. ILM	Eesti TV	Teisipäev	20.5%	239	
MM KORVPALLIS Finaal 2p	Eesti TV	Pühapäev	20.0%	234	
SPORT	Eesti TV	Neljapäev	20.0%	234	
JÄRVEMUUSIKA	Eesti TV	Laupäev	19.1%	224	
SPORT	Eesti TV	Kolmapäev	18.3%	213	
AKTUAALNE KAAMERA. ILM	Eesti TV	Laupäev	18.1%	212	
EM KERGEJÕUSTIKUS 19:00	Eesti TV	Pühapäev	17.1%	201	
TAASISESEISVUMISPÄEVA TÄHISTAMINE	Eesti TV	Neljapäev	17.0%	199	
MM KORVPALLIS Finaal 1p	Eesti TV	Pühapäev	16.8%	196	
EM KERGEJÕUSTIKUS 19:00	Eesti TV	Kolmapäev	15.7%	184	
EM KERGEJÕUSTIKUS 21:30	Eesti TV	Kolmapäev	15.4%	180	
SPORT SPORT SPORT	Eesti TV	Pühapäev	14.8%	173	
MM KORVPALLIS	Eesti TV	Laupäev	14.5%	170	
EM KERGEJÕUSTIKUS 18:15	Eesti TV	Neljapäev	14.4%	169	
AVATUD TOIMIK	Eesti TV	Teisipäev	14.3%	168	
EM KERGEJÕUSTIKUS 19:00	Eesti TV	Reede	14.2%	166	
EM KERGEJÕUSTIKUS 21:30	Eesti TV	Teisipäev	14.1%	165	
EM KERGEJÕUSTIKUS 19:00	Eesti TV	Laupäev	14.0%	163	
EM KERGEJÕUSTIKUS 18:15	Eesti TV	Kolmapäev	13.8%	161	
EM KERGEJÕUSTIKUS 18:15	Eesti TV	Pühapäev	13.6%	160	
HOMMIKU TV	Eesti TV	Pühapäev	13.5%	158	
BILL COSBY SHOW	Eesti TV	Neljapäev	13.5%	158	
SPORT	Eesti TV	Laupäev	13.4%	157	
SEADUSESILM	Eesti TV	Teisipäev	13.2%	154	
EEST MEISTRIVÕISTLUSED	Eesti TV	Laupäev	13.2%	154	
MM KORVPALLIS	Eesti TV	Reede	13.0%	153	
M KLUBI	Eesti TV	Reede	12.8%	150	
POOLTUND KÕIGILE	Eesti TV	Kolmapäev	12.6%	147	
7 VAPRAT	Eesti TV	Pühapäev	12.5%	146	
EM KERGEJÕUSTIKUS 18:15	Eesti TV	Reede	12.4%	145	
EM KERGEJÕUSTIKUS 15:00	Eesti TV	Neljapäev	12.4%	145	
PÕLISPUUD	Eesti TV	Laupäev	12.3%	144	
MM KORVPALLIS 18:45	Eesti TV	Laupäev	11.9%	140	
EM KERGEJÕUSTIKUS 10:00	Eesti TV	Pühapäev	11.4%	134	
TEATEID TEGELIKKUSEST	Eesti TV	Teisipäev	11.4%	133	
HÄMMASTAV TAI	Eesti TV	Kolmapäev	11.3%	132	
EM KERGEJÕUSTIKUS 17:00	Eesti TV	Pühapäev	11.3%	132	
7 VAPRA HITID	Eesti TV	Pühapäev	11.2%	131	
TOPELTOSIN	Eesti TV	Esmaspäev	11.2%	131	

UUDISKIRJANDUST ETV RAAMATUKOGUS

- **Juurdepäas avalikule informatsioonile:** Seminar Rahvusraamatukogus 12.02.1998 (Eesti Meediakeskus, Eesti Ringhäälingute Liit)
- Lindsay Knight. **Miks halb enesetunne on hea?** (Varrak)
- Anti Kidron. **Kuidas olla asjalik: Aja valitsemise ja asjaliku vaimu arendamise psühholoogia** (Ilo)
- Stefan Zweig. **Tervenemine vaimu läbi** (Kuldsulg)
- Judy James. **Kehakõne: Kuidas endast positiivne mulje jätta** (TEA)
- Martin Katahn. **Kuidas loobuda suitsetamisest kaalus juurde võtmata** (Ilo)
- Uku Masing. **Meil on lootust** (Ilmamaa, sarjast Eesti Mõttelugu)
- Viivi Luik. **Inimese kapike** (Vagabund)
- Kalju Suur. **Kalju killud** (Suurkalju)
- Maarahva elujõud II: Müüdid ja tegelikkus / EPMÜ Filosoofia ja Maasotsioloogia Instituut (Elmatar)
- Heino Kees. **Super-Eesti** (Ilo)
- Carl Sarap. **Peeter Tooming. 55 aastat hiljem: Valga- ja Võrumaa: 1934-1996**
- Kaks algust: Eesti Vabariik – 1920. ja 1990. aastad (Eesti Riigiarhiiv)
- Aruanne Riikliku Julgeoleku Komitee 2. Vastuluureosakonna tööst: 1955. aasta (Eesti Riigiarhiiv)
- Viktor Niitsoo. **Vastupanu 1955 – 1985** (TÜ Kirjastus)
- **Eesti ja Venemaa, eestlased ja venelased – dialoog** (Rahvusvaheliste ja Sotsiaaluuringute Instituut)
- **Eesti Euroopa Liidu lävepakul** / Koostanud Rein Ruutsoo ja Aksel Kirch (Rahvusvaheliste ja Sotsiaaluuringute Instituut. Eurouuringute Keskus)
- **Euroopa Liit tagantvaates** / Vello Leito ja Uno Silberg
- **Inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsioon täiendatud protokolliga nr. 11** (Euroopa Nõukogu Tallinna Info- ja Dokumendikeskus)
- **Eestimaa nähtuna kosmosest** /Idee Viktor Masingult, teostus Urmas Peterson, Raivo Aunap, Jaan Eilart (Koolibri)
- **Õppeatlas I** (Koolibri)
- **Ookean /Dr. Miranda Macquitty** (Dorling Kindersley, sarjast Silmaring)
- **Ökoloogia ja loodushoid** /Steven Seidenberg (Koolibri, sarjast Mitmepalgeline maailm)
- Madis Jürgen. **Ratsa läbi Eesti riigi** (Eesti Ekspressi Kirjastus)
- **Kes on kes Eesti meditsiinis** (AS Medimpest)
- Hannes Walter. **Eesti teenetemärgid** (Miniplast Pluss)
- **Muusika ajalugu** /Walter Kolneder (Scripte Musicalia)
- **Filosoofia põhiprobleemid** /Indrek Meos (Koolibri)
- **Ärikontaktid kerge vaevaga = Geschäftskontakte – leicht gemacht** /Koostanud Voldemar-Jochen Paali (Koolibri)
- Asta Öim. **Väljendiraamat** (Eesti Keele Sihtasutus)
- **Taani-eesti, eesti-taani sõnaraamat** /mae Veskis Hove, Margit Levoll (AS Estorel)
- **Salmiraamat: Önnitlused, soovid, meenutused** / Koostanud Ester Kõrvits (Ester Kõrvits & Huma)
- **Ilmamaa kataloog 1992 – 1997** /Ülo Matjus (Ilmamaa)
- **Autokataloog: Mudeliaasta 1998: 1800 autot kogu maailmast: Tehnoandmed, hinnangud, fotod** (ajakirja Autopluss väljaanne)
- **Vana-Kreeka** /Louise Shofield (Varrak, sarjast Teadmisjanu)
- **Leonardo da Vinci** /Antony Mason (Koolibri, sarjast Kuulsaid kunstnikke)
- **Monet** /Antony Mason (Koolibri, sarjast Kuulsaid kunstnikke)
- **Laps: Meditsiinilis-pedagoogiline nõuandja** / Wolfgang Goebel, Michaela Glöckler (Eesti Waldorfkoolide Ühendus)
- Kaido Kikkas. **WWW ja HTML: Abiks algajale võrguhuvilisele** (TTÜ)
- Arvo Mägi. **Microsoft 97: Käsiraamat I ja II** (Gensi tarkvara)
- **Norra** / Katrin Klein-Näppi (Ilo, sarjast Ilo reisijuht)
- **Stockholm** /Sture Gustafson (Ilo, sarjast Ilo reisijuht)
- **Finland: A cultural encyclopedia** (Finnish Literature Society)

Koostas
Viire Kivimäe

Lugupeetud lugejad!

Palume üle vaadata oma riigid, lauasahtlid ja kõikvõimalikud panipaigad, kus võiks kasutult seista meie raamatukogu templiga märgistatud raamatuid ja ajakirju, ning need võimalikult kiiresti meile tagastada. Võib-olla jääb just teie hoolimatuse ja lohakuse pärast kolleegil ETV ekraanil midagi olulist näitamata või ütle mata!

Nii, et – arvestagem ka teistega!

Täname tähelepanu eest!
ETV raamatukogu töötajad

PERSONALITEATED

Tööleping sõlmiti

15.08.1998 Marica Lillemets on meelelahutustoimetuse vanemtoimetaja.

01.09.1998 Annika Hanson-Veskemaa on lastesaadete toimetuse toimetaja ja Piret Tanilov kultuuritoimetuse toimetaja; Allan Loigom on saatesektori juhtiv insener; Mikk Rand saatesektori rezissöör; Anne Tuuling on kultuuritoimetuse vanemtoimetaja; Šata Järve, Klara Lõhmus ja Vaike Aasma riie-
tehoidjad.

01.10.1998 Rein Kübarsepp on kohakaasluse korras Virumaa toimetuse toimetaja.

Töölepingu muutmine

01.08.1998 Aili Tinn on saatekava osakonna toimetaja.

01.09.1998 Anu Välba töötab meelelahutustoimetuses toimetajana; Tiina Mägi uudisteprogrammis arhiivitoimetajana; Tiiu Klooren on

saatesektori rezissöör; Rait-Roland Veskemaa on hommikutelevisiooni toimetuse rezissöör ja Tiina Koljak assistent.

16.09.1998 Tiina Ideon on tõlketoimetuse assistent.

Tööleping lõpetati

14.08.1998 meelelahutustoitometuse toimetaja Maire Aunastega;

31.08.1998 uudisteprogrammi toimetaja Tiina Lillesoniga ja tõlketoimetuse toimetaja Kristina Rimmeliga;

04.09.1998 transpordigrupi autojuhi Mati Sillaotsaga.

30.09.1998 tõlketoimetuse assistendi Sirje Tennosaarega;

18.10.1998 meelelahutustoitometuse toimetaja Urmas Otiga.

Aino Sauemägi
Leelo-Kai Portnova

NB!

TEADE KÕIGILE!!!

Kui kellegi laual, sahtlis,
portfellis vm. on
EESTI TELEVISIOONI nimele
tulnud ARVEID,
siis palun need viivitamatult
raamatupidamisse tuua!
Ärge hoidke arveid enda käes!!!

Pearaamatupidaja
Aili Laanem

Õnnitleme!

1. oktoober

Ülo Kelement, Jüri Tamm,
Tiina Kolk

2. oktoober

Erno Kirst

3. oktoober

Hendrik Reindla

4. oktoober

Anu Säärifs, Rauno Kanne

5. oktoober

Inna Gorbatjuk

7. oktoober

Eha Väinsalu, Ain Prosa

Välisosakond annab teada

- Alates esmaspäevast, 14. septembrist k.a. alustab tööd Läti Televisiooni uus tegevdirektor Rolands Tjarve (s.1966).

Rolands Tjarve on lõpetanud Läti Ülikooli ajakirjandusteaduskonna. Ta on töötanud Läti Raadio korrespondendina, Läti peaministri pressiesindajana, Läti Rahvusliku Raadio ja Televisiooni Nõukogu liikmena ning oli enne direktoriks valimist Nõukogu esimehe asetäitja (Läti Raadio ja Televisiooni Nõukogu on palgaline organ). Tjarve kandidatuur valiti välja 12 direktoriks pürgija hulgast. On tähelepanuväärne, et Tjarve kinnitati tegevdirektori, mitte peadirektori. Otsus on tingitud asjaolust, et Läti Televisiooni endine peadirektor Olafs Pulks on vaidlustanud kohtus oma ametist vabastamise.

3. oktoobril Lätis toimuvad parlamendivalimised võivad tulemustest johtuvalt radikaalselt muuta R&TV Nõukogu koosseisu.

- Seoses soome-ugri filmipäevadega viibisid Eestis ka Permi Riikliku Telekinoraadiokompanii "T7" president Grigori Voltshek ja Udmurdi Riikliku Televisioonikompanii direktori asetäitja Vladimir Alashejev.

Külalised tutvusid telemajaga ning said ammendava ülevaate ETV-s toimuvatest muudatustest ja protsessidest. Oma kirjas peadirektor Toomas Lepale tänab Grigori Voltshek filmipäevade korraldajaid ning Eesti Televisiooni tervikuna hästi organiseeritud ja sisuka vastuvõtu eest, samuti kogemuste eest, mis külaliste sõnul on käesoleval arenguetapil neile eriti olulised.

- Euroopa Meediainstituut (Düsseldorf) tavitab huvilisi, et Instituudil on valminud Ukraina, Moldova ja Armeenias parlamendivalimisi kajastavad meediamonitoringud. Kokkuvõtted on saadaval otse Instituudist, hinnaga 20 DEM/tk. Kontaktandmed välisosakonnast.

TÄHELEPANU!

Alates 28. septembrist 1998 on Saksamaa Liitvabariigi Suursaatkonna uus aadress järgmine:

Saksamaa Liitvabariigi Suursaatkond
Toom-Kuninga 11
15048 Tallinn

Saatkond on külastajatele avatud esmaspäevast reedeni kell 9.00 – 12.00 ja esmaspäevast neljapäevani kell 14.00 – 16.00

Uued telefonid:

Üldtelefon	627 5300
Üldfax	627 5304
Viisaosakonna telefon	627 5303
Viisaosakonna fax	627 5305

Eurolaul '99

ETV peadirektor Toomas Lepp kuulutas 10.09.98 välja

Eurovisiooni 44. lauluvõistluse
Eesti rahvusliku eelvooru
Eurolaul'99

Lauluvõistlusele laekuvate tööde
esitamise viimane tähtaeg on
7. detsembril 1998 kell 17.00

Lauluvõistluse reeglid avaldatakse
ajakirjas "Nädal"



Eesti Televisiooni juhatuse annab teada

- 10.09.1998 toimunud juhatuse istungil olid arutluse all järgmised teemad:

1. Juhatus poolt on Ringhäälingu Töötajate Ametiliiduga volitatud läbirääkimisi pidama Aare Tilk. Juhatus istungil kommenteeris A. Tilk läbirääkimiste käiku ning juhatus arutas kollektiivlepingu (28.08.98) projekti. Arutelu jätkub.

2. Arutati suuri veekulusid meie hoonete-kompleksis. Korraldatakse konkurss firma leidmiseks, kes teostaks remonditöid kompleksi tualettides.

3. Otsustati, et tehnikatalitus demonteerib liikuva ülekandejaama "Kaktus" seoses selle amortiseerumisega. Iga seadme puhul otsustatakse eraldi, kas see säilitatakse, müüakse või kantakse maha.

Kaidi Kesamaa

Ametiühingute kohtumisest peadirektoriga

18.09.98. toimus esimene ametiühingute juhatuste kohtumine ETV peadirektori härra Toomas Lepaga, mis kestis üle poole tunni. Arutasime, kuidas hakkavad ametiühingud edaspidi suhtlema juhtkonnaga. Peadirektor oli ametiühingute suhtes tõrjuva hoiakuga, väites, et tema pole sellele kohale määratud ametiühingutega tegelemiseks. Kollektiivlepingu läbirääkimisteks on ta volitused andnud komisjonile eesotsas Aare Tilgaga, kes tegeleb ka ametiühingutega.

Töötajatega sõlmib lepinguid ainult peadirektor. Me olemegi komisjoniga arutanud kollektiivlepingut, saavutanud kompromisse, aga otsad on jäänud lahtiseks, sest ei tea, mida otsustab peadirektor ja juhatus. Niipalju siis volitustest.

Resoluutselt keeldus peadirektor ka meie poolt varem tehtud ettepanekust kohtuda kord kvartalis ETV kollektiiviga, et informeerida töötajaid eelseisvatest muudatustest. Punase rätikuna mõjus peadirektorile TALO mainimine, kelle poolt valitsusega saavutatud läbirääkimiste tulemusel oleks saanud alates 1. jaanuarist 1998 tõsta ETV töötajate palka minimaalselt 15%. Keskmine palk ETV-s on tõusnud rohkem kui 15%, kuid 275 töötaja palka pole aasta jooksul üldse tõstetud. See tähendab seda, et nende ETV keskmisest madalam reaalpalk on aastaga vähenenud üle 12%. Peadirektori arvates on täidetud Eesti Vabariigi 1998. aasta eelarves märgitud sihtotstarve: elatustaseme osaline tõstmine. Osal on ju tõstetud! Alates 1. oktoobrist on plaanis tehnilise poole peal tõsta operaatorite ja helirežissööride palka. Palgatõusu suuruse määrab peadirektor iga konkreetse töötaja puhul järgmiselt: "Vaatan inimesele otsa ja otsustan palgatõusu suurusel!"

Jutuks tuli ka suur vastutusekoorem, mis lasub peadirektori õlgadel. Maja pindala on 22000 ruutmeetrit. Kõikjale ei jõua, vastutada tuleb muuhulgas ka selle eest, kas on üldse vaja seda inseneri, kelle palgatõstmise raha kulutaks parema meelega staari kinnimaksimiseks või tehnika ostmiseks.

Suhtlemine peadirektoriga oli raske ja mõjus vererõhku mittelangetavalt, kuna Toomas Lepp ägestub liiga kergelt. Dialoogi asemel kippus välja kujunema mitterahulik monoloog. Lõpetuseks saime soovitusel tulla ikka temaga asju arutama, mitte suhtlema "Õhtulehe" ajakirjanikega. Positiivse poole pealt mainis Toomas Lepp, et programmi maht on suurenenud 1000 tunni võrra, töö efektiivsus on kasvanud. Korda on aetud paberid vallasvara ja kinnisvara ETV omandusse saamiseks. Ametiühing loodab, et kontaktid ja koostöö juhtkonnaga laabuvad edaspidi tsiviliseeritud maailma kombel, nagu see on kasvõi põhjanaabrite pool.

Eno Pertman.
RTTTA esimees

KEELE- NÕU

Võõrnimede hääldamisel komistame kahjuks tihti filmirežissööride, osatäitjate jt. tegelaste nimedes. Samuti on probleemiks kohanimed.

Õiget hääldust kuuleme filmi vaadates. Ja seriaalide üha korduvad tegelased tasuks siiski meelde jätta. Kasvõi kuulus koer Lassie: **a hääldus on a ja ä vahepealne, mitte mingil juhul e!**

Lihtne pole hääldada nimesid, mida diktore esmakordselt näeb. Soovitan kasutada teatmeteoseid, ÕS-i võõrnimede hääldamisreegleid. Need leiata saatesektorist ja puldist.

**Igal keelel on oma
hääldamisreeglid, mida peab
arvestama**

Meile nii tuttavaid tähti või tähekombinatsioone hääldatakse võõrkeeltes erinevalt. Hispaania nimesid ei saa hääldada prantsuse hääldusreeglite järgi!

Näiteks:

Don Quijote - kihhote, kihhotet - mitte kihhott, kihhotti.

Ungari filmisangari kapten Tenkesi hääldamine näib sõltuvat sellest, kas lõppu on kirjutatud *š* (valesti!) või *s*. Ungari keele hääldusreeglite järgi *s* = *š*, *š*-tähte meie sugulasrahva tähestikus polegi. Niisiis kirjutame **Tenkes, Sandor, Soros** - aga hääldame **tenkeš, šandor, šoroš**.

Vigadest õpime!
Mai Järvekül

TEABETELEKRAAT
on ETV sekretariaadi väljaanne
Vahendanud Lea Arme
tuba 611, tel. 4167
Kaastööd oodatud!